

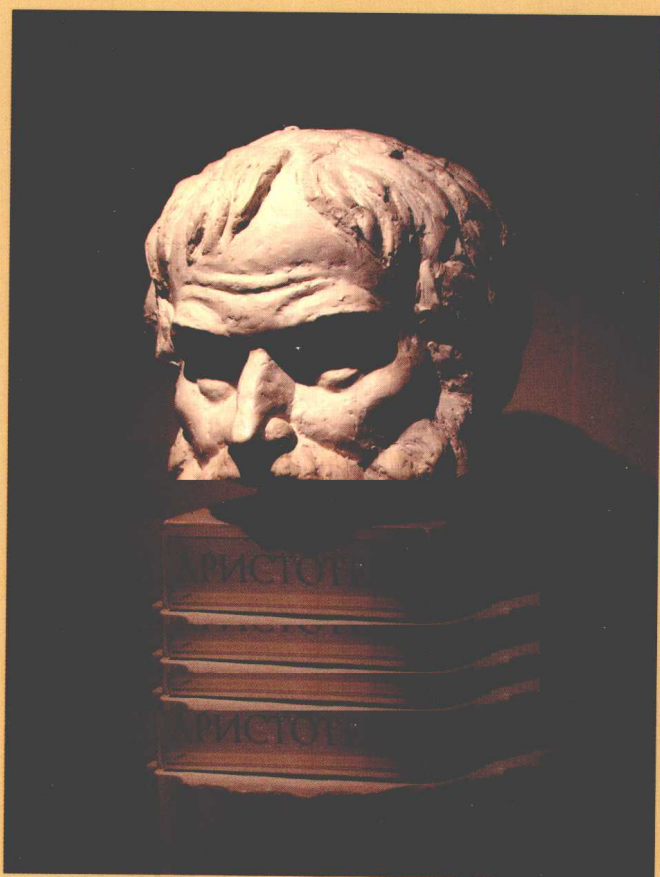


高等学校英语专业系列教材

修辞学：理论与实践

Rhetoric: Theory and Practice

蓝纯 编著



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



高等学校英语专业系列教材

修辞学：理论与实践

Rhetoric: Theory and Practice

蓝纯 编著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

修辞学：理论与实践 = Rhetoric: Theory and Practice / 蓝纯编著. —
北京：外语教学与研究出版社，2010.11
高等学校英语专业系列教材
ISBN 978-7-5135-0309-9

I. ①修… II. ①蓝… III. ①英语—修辞学—高等学校—教材
IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 215725 号

出 版 人：于春迟

项目负责：祝文杰

责任编辑：孙 玮

封面设计：姜 凯

版式设计：付玉梅

出版发行：外语教学与研究出版社

社 址：北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址：<http://www.fltrp.com>

印 刷：北京京科印刷有限公司

开 本：650×980 1/16

印 张：27.5

版 次：2010 年 11 月第 1 版 2010 年 11 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5135-0309-9

定 价：49.90 元

* * *

购书咨询：(010)88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题，请与出版社联系

联系电话：(010)61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

物料号：203090001

前言

在国内英语专业，无论是本科阶段还是研究生阶段，从事修辞学研究和教学的学者似乎历来不多。这是一个亟待改变的现状，因为修辞学在西方，尤其在美国，一直有着强大的生命力，修辞学的许多基本原理对语言学、文学和传媒研究等领域都产生了深刻的影响。笔者在过去几年一直尝试给英语专业的本科生和语言学专业的研究生开设修辞学课程，同时结合教学实践，撰写这部《修辞学：理论与实践》，希望通过本书的系统介绍和训练，在读者和学生中培养更理性、更成熟的修辞者和修辞鉴赏者。

相比国内现有的、为数不多的有关西方修辞学的著作，本书有以下三个特点：

1) 中国学者倾向于将修辞理解为最有效地运用语言以期更充分、透彻、鲜明地表情达意的一种艺术，将研究这种艺术的学问称为修辞学。西方的修辞学则更强调修辞的根本目的是“劝说”(persuasion)。国内现有修辞学著作多持中国传统观点，本书则以介绍西方修辞学为主，并尝试运用西方修辞学理论对体现在不同文体中的英语和汉语的修辞现象进行分析，同时辅以汉语修辞学的一些独特的观点。

2) 西方修辞学在发展过程中表现出两个传统，即人文传统与文体风格传统，后者是从前者分离出来的。在人文传统下，修辞活动被看作人的社会属性和社会活动的一部分，以劝说受众对某一行为或观点做出积极反应为目的。文体风格传统则强调奇特、新颖、华丽的表达手段和由此形成的文体风格，表现出重表达、轻思想，重审美、轻社会功能的倾向(顾曰国 1990: 15)。这两大传统的并存和分野也体现在汉语修辞学的发展中。国内现有修辞学著作多秉持文体风格传统，本书则力图有机

地融合人文传统和文体风格传统，而不是将二者人为地割裂开来。

3) 研究修辞学的目的归根结底是为修辞实践服务，因此，修辞学著作应该体现出很强的实践性，这也是国内现有的修辞学著作所欠缺的。本书从不同角度对历史上和现当代一些有影响的修辞篇章进行分析和鉴赏，包括：《马丁·路德·金狱中书简》、《丘吉尔就职演讲》、《罗斯福对日宣战演讲》、《布什对伊宣战演讲》、《希拉里参选演讲》、《希拉里退选演讲》、《奥巴马胜选演讲》、《奥巴马就职演讲》、《麦凯恩退选感言》、《莎士比亚戏剧节选》、《海伦·凯勒散文节选》、《伍尔芙散文节选》、《鲁迅杂文》、《汪曾祺散文节选》，等等。

本书共分八章，其中第二章“古典修辞学概要”、第三章“修辞第一艺：觅材取材”、第四章“修辞第二艺：布局谋篇”和第五章“修辞第三艺：文体风格”在结构和内容上部分参考了Corbett (1990) 的 *Classical Rhetoric for the Modern Student*；第六章“修辞格”参考了吕煦 (2004) 的《实用英语修辞》和李树德、冯奇 (2006) 的《英语修辞简明教程》，并选用了书中的部分例句；第七章“当代修辞批评”参考了Campbell & Burkholder (1997) 的 *Critiques of Contemporary Rhetoric*。另外本书关于汉语修辞学的论述借鉴了易蒲、李金苓 (1989) 《汉语修辞学史纲》的部分观点。在此笔者谨向上述作者表示诚挚的谢意！凡有引用之处，笔者都尽量在书中注明来源；如仍有疏漏，恳请有关作者和读者指正。

蓝 纯

2010年9月

目 录

第一章 什么是修辞学？	1
1. 修辞学与 rhetoric	1
2. 回望历史	4
2.1 西方修辞学	4
2.2 中国修辞学	7
2.3 人文传统与文体风格传统	11
3. 本书所讲的修辞学	14
3.1 一则广告的修辞分析	16
3.2 诸葛亮舌战群儒	23
4. 小结	34
章末练习	35
 第二章 古典修辞学概要	39
1. 修辞五艺	39
1.1 觅材取材	40
1.1.1 三种诉求	42
1.1.2 论题宝库	47
1.1.3 修辞实例分析 1：电影《梅兰芳》的推介	48
1.1.4 汉语修辞学中的觅材取材	50
1.2 布局谋篇	52

1.2.1	修辞实例分析 2:《罗斯福总统对日宣战演讲》.....	53
1.2.2	汉语修辞学中的布局谋篇.....	55
1.3	文体风格.....	57
1.3.1	西方古典修辞学中的文体风格.....	57
1.3.2	汉语修辞学中的文体风格.....	59
1.4	记忆.....	65
1.5	呈现.....	65
2.	修辞语篇分类.....	67
3.	修辞学的现实意义.....	72
4.	小结.....	73
	章末练习.....	74
第三章	修辞第一艺:觅材取材.....	77
1.	选题、审题与立意.....	77
2.	三种劝说方式.....	80
2.1	理性诉诸.....	81
2.1.1	理性诉诸手段之一:下定义.....	81
2.1.2	理性诉诸手段之二:三段论.....	83
2.1.3	理性诉诸手段之三:举例.....	88
2.2	情感诉诸.....	89
2.3	人品诉诸.....	105
3.	论题.....	112
3.1	普通论题.....	113
3.1.1	定义.....	113
3.1.2	对比.....	114
3.1.3	关系.....	116
3.1.4	可能性.....	120
3.1.5	证据.....	121

3.2 专有论题	124
3.2.1 议政修辞的专有论题	124
3.2.2 法律修辞的专有论题	126
3.2.3 宣德修辞的专有论题	127
4. 小结	128
章末练习：阅读与鉴赏	129
 第四章 修辞第二艺：布局谋篇	151
1. 引言	152
1.1 昭告受众	153
1.2 迎合受众	160
1.3 汉语修辞学中的起句论	165
2. 陈述	167
3. 论证	176
3.1 证明	177
3.2 反证	179
4. 结语	182
4.1 结语的功能	182
4.2 汉语修辞学中的落句论	190
5. 小结	191
章末练习：阅读与鉴赏	192
 第五章 修辞第三艺：文体风格	215
1. 语法能力与修辞能力	217
2. 炼字	219
2.1 雅洁、妥帖和准确	220
2.2 汉语修辞学中的炼字论	225
3. 造句	229
4. 风格鉴赏	236

4.1	用词风格	237
4.2	句子的长度	244
4.3	句子的种类	246
4.4	句子的悦耳度	248
4.4.1	朗读效果	248
4.4.2	汉语修辞学的声律论	253
4.5	句子的衔接与连贯	255
4.6	修辞格	259
4.7	段落	261
4.8	风格的量化分析	266
5.	小结	269
	章末练习：阅读与鉴赏	270
第六章	修辞格	281
1.	形式类修辞格	283
1.1	对照并列类修辞格	283
1.1.1	排比	283
1.1.2	对照	287
1.1.3	倒装	291
1.1.4	插入	295
1.2	节略类修辞格	298
1.3	反复类修辞格	299
1.3.1	首语反复	300
1.3.2	尾语反复	302
1.3.3	首尾反复	303
1.3.4	头韵	305
2.	意义类修辞格	306
2.1	明喻	306
2.2	隐喻	308

2.3	借代	310
2.4	双关	314
2.5	拟人	316
2.6	夸张	319
2.7	低调陈述	321
2.8	修辞疑问句	323
2.9	反语	326
2.10	拟声	329
2.11	对顶	332
3.	小结	335
	章末练习: 阅读与鉴赏	336
第七章	当代修辞批评	345
1.	理论框架	345
1.1	什么是修辞篇章	345
1.2	修辞的基础	347
1.3	修辞的矛盾和过程	350
2.	修辞批评四步骤	353
2.1	第一步: 描述	354
2.2	第二步: 历史—背景分析	356
2.2.1	历史—文化—社会背景	357
2.2.2	修辞者	358
2.2.3	受众	358
2.2.4	竞争势力	359
2.2.5	佐证材料	360
2.3	第三步: 确定批评角度	360
2.3.1	理性批评	362
2.3.2	社会心理批评	362
2.3.3	戏剧批评	370

2.4 第四步：评价	373
2.4.1 效果标准	374
2.4.2 真实标准	376
2.4.3 道德标准	377
2.4.4 艺术标准	378
3. 小结	379
章末练习：阅读与鉴赏	381
 第八章 当代修辞批评实践	399
1. 美丽梦想，魅力奥巴马——从古典修辞学角度小议 《奥巴马胜选演讲》	400
2. 《恩格斯在马克思墓前的讲话》的古典修辞分析	405
3. 《希拉里·克林顿退选演讲》的修辞学分析	411
4. 《奥巴马就职演讲》的修辞分析	415
5. 《麦凯恩退选感言》的修辞评论	421
 参考书目	427

第一章

什么是修辞学？

1

修辞学与 rhetoric

顾名思义，修辞学是关于修辞的学问，所以要想界定修辞学，必须先弄清楚什么是修辞。《现代汉语词典》（2002：1416）将修辞解释为“修饰文字词句，运用各种表现方式，使语言表达得准确、鲜明而生动有力”，进而将修辞学定义为“语言学的一个部门，研究如何使语言表达得准确、鲜明而生动有力”。《辞海》（1979：554）对修辞的解释是“依据题旨情境，运用各种语文材料、各种表现手法，恰当地表现写说者所要表达的内容的一切活动”；与此相应，《辞海》对修辞学的定义是“语言学的一门学科。它研究如何依据题旨情境，运用各种语文材料、各种表现手法，来恰当地表达思想和感情。它揭示修辞现象的条理、修辞观念的系统，指导人们运用和创造各种修辞方法恰当地表现所要表达的内容”。与《现代汉语词典》相比，《辞海》的定义一方面涵盖了书面文字和口头语言，另一方面突出了“依据题旨情境”的“恰当”表达是修辞追求的目标，也是修辞学的研究对象。

再来看看几位现代和当代的汉语修辞学家对修辞和修辞学的理解。据吕煦（2004：4）的引述，陈望道先生在《修辞学发凡》（1979）中将修辞定义为“调整语辞，使达意传情能够适切的一种努力”；张弓（1963）的《现代汉语修辞学》则认为“修辞是为了有效地表达意旨、交

流思想而适应现实语境，利用民族语言各因素以美化语言”；杨鸿儒在他的《当代中国修辞学》（1997）中对陈望道和张弓的观点进行了整合，提出修辞是“通过对语言材料的选择、调整、修饰，使语言美化，更好地交流思想，表情达意”，并将修辞学界定为“研究如何提高语言表达艺术效果的规律的科学”。

人们通常认为，汉语的“修辞学”与英语的 *rhetoric* 相对应，但其实我们所谓的修辞学与西方人的 *rhetoric* 有很大区别。*rhetoric* 的拉丁语词源是 *rhetorica*，希腊语词源是 *rhētorikē*，两个词的意思都跟演讲有关，而这一点并非偶然，因为西方修辞学，尤其是西方古典修辞学，首先是对演讲艺术的研究（胡曙中 2007：1—2）。这一传统在当代西方修辞学，尤其是美国的修辞学研究中仍有体现。

在英语中，*rhetoric* 既可以作为专有名词使用，也可以作为普通名词使用。据 *Collins Cobuild English Language Dictionary* (1987: 1245), *rhetoric* 的第一个意思是：

speech or writing that is presented in a forceful and dramatic way which appears to be clever and important; often used showing disapproval
e.g. She simply ignored his bluster as empty *rhetoric*.

The liberalism of their rulers was a *rhetoric* masking vicious exploitation.

第二个意思是：

a grand, poetic way of speaking which once used to be practiced as an art
e.g. the somber *rhetoric* of *Hamlet* and *Othello*
the art of *rhetoric*

我们更关心的当然是作为专有名词的 *rhetoric*。*The World Book Dictionary* 将其定义为“the art of using words in speaking or writing so as to persuade or influence others”（转引自吕煦 2004：3）；*Random House Webster's College Dictionary* 则将其定义为“the art of effectively using language in speech or writing, including the use of figures of speech”（同上）。

当代西方不少修辞学家也尝试对 *rhetoric* 做出界定。例如：

Rhetoric is a kind of art which deals with how to manipulate language effectively. (Brooks & Warren 1972: 5)

What rhetoric concerns is how to make an effective choice between two synonymous expressions. (Steinmann 1967: 21—22)

Rhetoric should study the misunderstanding in human communication and find a solution to it. (Richards 1936/1965: 3)

另外, Marie Hochmuth Nichols (1971) 将 rhetoric 定义为“组织语篇的手段, 以对听众或读者产生效果”(“a means of so ordering discourse as to produce an effect on the listener or reader”, as quoted in Corbett 1990: 1); Kenneth Burke (1962: 567) 的定义是“把语言作为一种符号工具来使用, 以诱使人们进行合作, 因为对符号做出反应是人类的本性”(“the use of language as a symbolic means of inducing cooperation in beings that by nature respond to symbols”); 而 Donald Bryant (1965: 7) 认为 rhetoric 是“使观念和受众彼此适应的手段”(“the function of adjusting ideas to people and of people to ideas”)。

上述定义可谓五花八门。稍加分析, 我们就会发现, 与其说学者们在定义 rhetoric, 不如说他们在从各自关注的角度来阐释自己对 rhetoric 的理解。从他们的阐释中我们可以看出, 英语的 rhetoric 跟汉语的“修辞”是有偏差的: 首先, 汉语的“修辞”没有作为普通名词使用的 rhetoric 所携带的贬义; 其次, 汉语的“修辞”不像英语的 rhetoric 那样与演讲术有密切的关系; 第三, 汉语的“修辞”不像英语的 rhetoric 那样强调以劝说 (persuade) 为目的。这些差异导致汉语修辞学和英语修辞学在研究范围、研究重点和研究视角上都不完全重合。

吕煦 (2004: 4) 对中国学者关于修辞和修辞学的界定作了很好的总结, 认为“修辞是最有效地运用语言以期更充分、透彻、鲜明地表情达意的一种艺术。研究这种艺术的学问, 就叫做修辞学。修辞学就是研究在一定的题旨和条件下如何对语言素材进行调整、加工、润色, 如何运用修辞方式以提高语言表达效果的学科。它旨在探讨修辞规律和方法, 并将它们上升到理论高度以具体地指导语言实践”。而英语的 rhetoric, 笔者倾向于将它粗略地界定为 the art of effectively using language in speech or writing, including the use of figures of speech and the cultivation of different styles, so as to persuade or influence others。本书以介绍英语修辞学为主, 并尝试运用英语修辞学理论对体现在不同文体中的英语和汉语的修辞现象进行分析, 同时辅以汉语修辞学的一些独特的观点。

2

回望历史

本节我们将简要介绍修辞学在西方和中国所走过的不同发展历程，并总结这一发展历程中所出现的人文传统与文体风格传统。

2.1 西方修辞学

顾曰国（1990：13）把西方修辞学的发展分为六个主要阶段，分别是：1）古典修辞学（包括古希腊和古罗马两个时期，从公元前5世纪到公元前4世纪）；2）中世纪修辞学（从罗马帝国覆亡到文艺复兴，即公元476年到公元1416年）；3）文艺复兴时期修辞学（15、16世纪）；4）新古典主义修辞学（17、18世纪）；5）19世纪修辞学；6）现代修辞学。

从现存的古希腊文献记载可以看出，西方修辞术起源于古希腊时期的各种演讲实践，在对演讲实践进行总结的基础上西方修辞学的雏形得以产生。最早的修辞学尝试大约出现在公元前5世纪下半叶的西西里岛，当时锡拉库萨（Syracuse）的暴君色拉西布洛斯（Thrasybulus）被推翻，建立起某种形式的民主政府，获得自由的公民潮水一般涌向法庭，纷纷要求收回自己在暴君统治期间被没收充公的资产。由于人们大多无法提供正式的文件来证明自己的要求实属合理，所以在法庭上他们只能利用自己雄辩的口才来说服和打动法官。在这样的官司中，善于在大庭广众抛头露面进行演讲的人当然占据上风，这令广大民众迫切感受到提高演讲技巧的重要性。正是在这样的背景下，科拉克斯（Corax）第一个对演讲修辞进行了总结，探讨了如何从或然性中形成论点，并指出法律演讲一般可分为四个部分，即 *proem*, *narration*, *arguments* (*both confirmation and refutation*) 和 *peroration*。这一划分对后世的演讲修辞学研究产生了持久的影响（Corbett 1990: 540）。

之后，高尔吉亚（Gorgias）、伊索克拉底（Isocrates）、亚里士多德（Aristotle）等继承和发展了科拉克斯创立的修辞学，并最终形成了希腊古典修辞学体系。这一体系将演讲分为三大类，即议政演讲（*deliberative oratory*，力图证明采取某一将来行为是正确可行的，并且劝说听众做出积极的反应来支持相关政策的制定）、法律演讲（*forensic oratory*，力图证明某一过去行为是合法的或不合法的，并且劝说听众在此基础上做出正确判断）和宣德演讲（*epideictic oratory*，赞扬现时或过去的某一行为是高尚的，并且劝说听众将其发扬光大）；将演讲的准备和实施分为五

个步骤，即觅材取材（invention）、布局谋篇（arrangement）、文体风格（elocution）、记忆（memory）和呈现（pronunciation）——这便是著名的修辞五艺。在古典修辞学体系的创立过程中，亚里士多德的影响最大，也最持久，他的《修辞学》一书是现存最古老、最具影响力的修辞学专著，被视为西方古典修辞学的基石，我们将在第二章单独介绍。

到了古罗马时期，西塞罗（Cicero）和昆提利安（Quintilian）把古希腊修辞学拉丁化，并将其推向了新的高峰，完成了西方修辞学发展的第一个时期，即古典修辞学时期（从莱庭、徐鲁亚 2007：13）。西塞罗是古罗马著名的政治家、修辞学家和演讲实践家，他的修辞学研究超越了对修辞语篇的结构考虑，而注重思考影响受众的信仰与行动的劝说方式。他在《论雄辩术》一书中把修辞学所关注的核心内容概括为“为了劝说的目的，演讲的艺术完全依靠三件事：证明我们的论断；赢得听众的欢喜；激起他们的情感以便产生我们所需要的任何一种驱使”（同上：27—28）。昆提利安则将修辞学推向“教育纲要的中心学科”的地位，视演讲为人类最高的才能，甚至认为“善于言辞的好人能够拯救国家”（同上：29—30）。总体而言，在古罗马时期，演讲被视为一种强有力的政治武器，研究演讲术的修辞学则被视为帮助组织公共生活的重要艺术。

综观整个古希腊时期和古罗马时期，古典修辞学的主要特点可以概括为人文的、口头的和劝说性的（顾曰国 1990；从莱庭、徐鲁亚 2007：16）。所谓人文的，即修辞活动被看作人的社会属性和社会活动的一部分；所谓口头的，即公众演讲被视为修辞活动的至上形式，演讲词被视为至上的修辞话语；所谓劝说性，即演讲者以劝说听众对某一行为或观点做出积极反应为目的（顾曰国 1990：13—14）。

但是在古罗马帝国后期，随着民主制度的衰亡，公开演讲，尤其是公开的议政演讲和法律演讲，逐渐淡出人们的视野，宣德修辞遂成为修辞教育的核心。这导致修辞学逐渐脱离具体的内容，转而关注风格的锤炼和词藻的修饰。换言之，文体风格传统逐渐取代了人文传统。相比后者，文体风格传统重表达，轻思想；重审美，轻社会功能，“着眼于奇特、新颖、华丽的表达手段和由此形成的文体风格”（同上：15）。这一特点在中世纪的修辞学研究中被继承并巩固。在漫长的中世纪时期，由于宗教统治的禁锢，修辞学像其他许多学科一样，陷入徘徊不前的低谷。修辞主要被应用于书信写作和散文写作（从此修辞和修辞学都背离了最初的口语传统），再就是用于布道。神职人员成为修辞活动的主角，修

辞学也因此成为教会进行宗教活动的工具。这方面的代表人物是圣奥古斯丁 (St. Augustine)。奥古斯丁是一名主教，同时也积极从事修辞学教育。他鼓励以古典修辞为基础建立基督教的宣教修辞，由此开启了布道修辞学。

到了文艺复兴时期，修辞学也像其他许多学科一样，在长期的停滞不前后得到了蓬勃发展。这一时期的修辞学出现本土化倾向，英国、法国等都建立了本族语的修辞学，并且分成不同的学派。一个是传统派，该派继承了古典修辞学的人文精神，以修辞五艺为主要研究对象；另一个是文体风格派，这一派把五艺中的前两艺（即觅材取材和布局谋篇）剔除出修辞学，而只专注于后三艺（即文体风格、记忆和呈现）的研究，尤以文体风格研究一枝独秀。还有一派进一步将关于文体风格的研究压缩为关于修辞格 (figures and tropes) 的研究，因而被称为修辞格派 (从莱庭、徐鲁亚 2007: 41—44)。无论是文体风格派还是修辞格派都关注辞格的分类和新辞格的挖掘，但是也都把辞格仅仅视为一种单纯的语言装饰，而忽视了辞格所携带的认知和劝说功能。

进入启蒙时期后，人们更加崇尚科学，追求理性，这一特征也反映在这一时期修辞学的发展上。启蒙时期的修辞学又称新古典主义修辞学 (neo-classical rhetoric) (同上: 47)，因为它既体现出强劲的古典主义倾向，把修辞五艺视为修辞学研究的基础；又表现出鲜明的时代特点，将文体风格与文学创作及评论紧密结合。这一时期英国出现了三位跨世纪的修辞学家：George Campbell, Hugh Blair 和 Archbishop Whately。Campbell 的 *The Philosophy of Rhetoric* (1776/1963) 被后世公认为 18 世纪最重要的修辞学著作，在书中 Campbell 将修辞学提升为“关于人性的科学” (the science of human nature)，把修辞的基本原则概括为“以一种提供信息的，令人信服、令人愉悦、令人感动和富于说服性的方式作用于听众的灵魂” (operate on the soul of the hearer, in the way of informing, convincing, pleasing, moving, or persuading) (从莱庭、徐鲁亚 2007: 49)。

19 世纪是西方修辞学再次进入低谷的时期，一方面古典修辞学的人文传统没有被很好地继承，另一方面文体风格传统也被摒弃，这使得修辞学的研究范围越来越狭窄，逐渐走入了死胡同。在这一时期，对书面语和写作的重视进一步削弱了人们对口语和口头演讲的兴趣，而修辞学的研究范围在从五艺变为三艺又进一步压缩为修辞格后，领地急剧缩小。胡曙中 (1999: 496) 和从莱庭、徐鲁亚 (2007: 57—60) 将这一